

## Zmluva

### o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela

uzavretá podľa § 269 ods. 2 z. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a podľa príslušných ustanovení z. č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon)

### Zmluvné strany

#### 1. Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXXXXX  
IBAN: XXXXXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“ alebo „objednávateľ“)

a

#### 2. AKRAN, s.r.o.

sídlo: Ignáca Gešaja 14, 900 28 Zálesie  
štatutárny orgán: Ing. Tomáš Filip, konateľ  
IČO: 44 883 277  
IČ DPH: SK2022871433  
bankové spojenie: XXXXXX  
IBAN: XXXXXX  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sro, Vložka č.:59716/B  
(ďalej len „zhotoviteľ“ alebo „partner“)

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej pre účely tejto Zmluvy aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok:

## Článok 1 Vyhlásenie

Zmluvné strany vyhlasujú, že:

- 1.1 zhotoviteľ je spoločnosťou zapísanou v obchodnom registri, ktorá je oprávnená na výrobu audiovizuálnych diel.
- 1.2 RTVS je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri výrobe audiovizuálneho diela s pracovným názvom: „**Neskoro večer**“ (séria jar 2018) v rozsahu 8 častí (slovom: osem) z ktorých každá je samostatným audiovizuálnym dielom (ďalej len „AVD“), IDEC: 618-2510-0003-0001 až 8 s minutážou určenou podľa platnej vysielacej štruktúry objednávateľa, t.j. 40 minút (najviac však o minútáži 50 minút), pri rešpektovaní podmienok uvedených v tejto zmluve.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí AVD tak, aby ho RTVS mohla vysielat' v súlade so svojou **vysielacou štruktúrou bez** časového, územného a vecného obmedzenia počnúc dňom prijatia príslušnej časti audiovizuálneho diela, a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä terestriálnym, satelitným vysielaním, sprístupnením verejnosti ( internetový simulcasting, umiestnením AVD na web archív RTVS), káblovou retransmisiou, a pod.

## Článok 3

### Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že:
- 3.1.1 v spolupráci s objednávateľom zabezpečí výrobu AVD v súlade s rozpočtom, ktorý je Prílohou č. 2 tejto zmluvy a zahŕňa: prípravné práce, vlastné nakrúcanie a dokončovacie práce ako aj dodanie AVD objednávateľovi
- 3.1.2 dodá AVD objednávateľovi v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Termíny každej schvaľovacej projekcie určí objednávateľ.
- 3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi:
- scenár jednotlivých AVD v termíne týždeň pred výrobou jednotlivých AVD
  - termínový plán výroby jednotlivých AVD pri podpise tejto zmluvy
  - master hotových AVD na externom harddisku vo vysielacej kvalite minimálne tri dni pred termínom vysielania, podľa platnej vysielacej štruktúry objednávateľa, zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania podľa Technicko-realizačných požiadaviek a parametrov televízneho programu, ktoré nie sú bližšie špecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na [www.rtvs.org](http://www.rtvs.org), v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Zhotoviteľ svojim podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel.
  - Najneskôr v deň schvaľovacej projekcie, zoznamy použitej hudby v jednotlivých AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk výkonných umelcov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu a údaje o výrobcov použitých záznamov (komerčných snímok) za účelom splnenia povinnosti zo strany objednávateľa pri použití AVD vo vysielaní nad rámec upravený v bode 3.4.
- 3.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že najneskôr na schvaľovacej projekcii každého AVD, odovzdá na požiadanie písomné vyhlásenie o tom, že nadobudol,
- od spoluautorov AVD a výkonných umelcov osobne účinkujúcich v AVD vecne, časovo a územne neobmedzený výhradný súhlas (licenciu v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona, vrátane práva licenciu postúpiť a udeľovať sublicencie) na všetky známe spôsoby použitia a AVD, vrátane vyhotovenia originálu AVD
  - od nositeľov práv k ostatným predmetom ochrany chráneným autorským právom, alebo právom príbuzným autorskému právu súhlas na použitie týchto predmetov ochrany na vytvorenie AVD, vrátane vyhotovenia jeho originálu a dohodol sa s autormi AVD na odmene za vytvorenie a na odmene a spôsobe jej určenia osobitne za jednotlivé použitie AVD
- 3.3.1 V prípade, ak zhotoviteľ nepredloží v dohodnutom termíne toto vyhlásenie alebo sa ukáže ako nepravdivé, má RTVS právo odstúpiť od tejto zmluvy.
- 3.3.2 Pre tento prípad sa zmluvné strany dohodli, že odstúpenie RTVS od zmluvy, nezbavuje zhotoviteľa zodpovednosti vysporiadať všetky oprávnené nároky vyplývajúce z nevysporiadania autorských a s autorským právom súvisiacich práv vyplývajúcich z príslušných ustanovení autorského zákona, ako ani zodpovednosti za prípadne spôsobenú škodu RTVS.
- 3.4 Zhotoviteľ vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov audiovizuálnych, resp. zvukových záznamov) za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe AVD a vysielaní AVD realizovaných objednávateľom s výnimkou nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jeho jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel, práv osôb a práv k predmetom ochrany, ktoré je podľa tejto zmluvy povinná obstarat', resp. poskytnúť RTVS; tieto je povinný vysporiadať na vlastné náklady objednávateľa.
- 3.5 Zhotoviteľ je oprávnený uzatvoriť zmluvný vzťah s autormi AVD (scenárista, hlavný kameraman a režisér) a moderátorom len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa; o ostatných osobách uvedených v bode 3.3. je zhotoviteľ povinný informovať objednávateľa (osobu uvedenú v bode 5.2. druhej vete) s tým, že zmluvný vzťah je s každou takouto osobou oprávnený uzatvoriť iba v prípade, ak objednávateľ najneskôr nasledujúci bežný pracovný deň po tomto informovaní zhotoviteľom, zhotoviteľovi neoznámi, že s takouto osobou nesúhlasí.
- 3.6 Zhotoviteľ sa ďalej zaväzuje odškodniť objednávateľa za všetky prípadné oprávnené nároky autorov, výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, ktorí sa zúčastnili na výrobe AVD alebo ktorých predmety ochrany boli zahrnuté do AVD, uplatnených v súvislosti s používaním a šírením AVD v zmysle tejto zmluvy. Toto ustanovenie sa nepoužije:
- 3.6.1 pri uplatňovaní majetkových práv tretích osôb, ktorých diela alebo výkony sú chránené autorským zákonom, ak povinným subjektom v zmysle autorského zákona alebo Hromadných zmlúv je objednávateľ, resp. ďalší používateľ audiovizuálneho diela, najmä práv nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel,
- 3.6.2 pri vzniku nárokov tretích osôb voči objednávateľovi v dôsledku používania AVD objednávateľom iným spôsobom ako spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

- 3.7 Akékoľvek komerčné, najmä reklamné prvky bez súhlasu RTVS sú v obsahu AVD neprípustné. Prípadné pokuty a škody vzniknuté objednávateľovi z nedodržania tohto ustanovenia, znáša v celom rozsahu zhotoviteľ. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných, najmä reklamných, prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.8 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že AVD (finálne) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať. V prípade, že tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky v rozpore so zákonom č.308/2000 Zz. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č.195/2000 Zz. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č.40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi, pre ktoré bude RTVS uložená pokuta zo strany Rady pre vysielanie a retransmisii alebo iným orgánom aplikácie práva, RTVS je oprávnená do 15 dní od zaplatenia pokuty vyzvať partnera na jej úhradu. Partner je povinný pokutu v plnej výške uhradiť RTVS, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu prípadnej škody. RTVS je povinná bezodkladne partnera informovať o konaní vedenom Radou pre vysielanie a retransmisii alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty RTVS a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy RTVS a partnera.  
Akékoľvek komerčné prvky sú v obsahu audiovizuálneho diela neprípustné. V prípade, že v audiovizuálnom diele dôjde k skrytej mediálnej komunikácii, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisii pokuta, zaväzuje sa partner túto pokutu v plnej výške uhradiť RTVS a to bez zbytočného odkladu od obdržania výzvy RTVS na jej zaplatenie. Týmto nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody. RTVS je však povinná pri schvaľovacej projekcii písomne formou protokolu upozorniť partnera na nežiaduce prvky, konanie a na nežiaducu skrytú reklamu.
- 3.10. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že s finančnými prostriedkami bude:  
a) nakladať a hospodáriť s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa § 2 písm. l) až o) zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov,  
b) viesť o finančných prostriedkoch účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 3.11 Zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi najneskôr 1 pracovný deň pred výrobou konkrétneho AVD menný zoznam svojich zamestnancov a účinkujúcich, pre ktorých objednávateľ zabezpečí vstup do jeho priestorov v súvislosti s výrobou AVD.

## Článok 4 Spolupôsobenie objednávateľa

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotoviteľovi za účelom výroby jednotlivých AVD podľa tejto zmluvy na vlastné náklady a nebezpečenstvo poskytne s dostatočným časovým predstihom:
- a) 5. kamerový prenosový voz na plánovaný deň výroby, jímmy jib s dopravou a obsluhou;
  - b) vyhotovenie scénickej dekorácie, vrátane následnej montáže a demontáže;  
Scénická dekorácia bude vyhotovená podľa schválených návrhov vytvorených architektom
  - c) kameraman a asistent Jimmy jib;
  - d) hlavného osvetľovača a biele svetlá / Osvetľovacia ávia / s obsluhou a dopravou vrátane montáže pred každým nakrúcaním AVD a demontáže po jeho skončení;
  - e) rekvizitára RTVS a v prípade potreby rekvizity zo skladov RTVS;
  - f) vysporiadanie použitých archívnych ukážok;
  - g) prenájom priestorov na nakrúcanie vrátane energií, potrebného zázemia a dodávky potrebných energií a služieb.
- Ak sa objednávateľ dostane do omeškania s plnením ktorejkoľvek z povinností uvedených v tomto bode, tieto nie je povinný namiesto objednávateľa plniť zhotoviteľ.
- 4.2 Archívny master AVD je vlastníctvom objednávateľa, ktorý aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 4.3 Objednávateľ bude propagovať AVD všetkými obvyklými spôsobmi podľa vlastného uváženia v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami .

## Článok 5 Ostatné ustanovenia

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že celá dramaturgia programu, vrátane výberu moderátora, režiséra a hlavného kameramana, podlieha schváleniu zo strany objednávateľa.
- 5.2 RTVS poveruje riaditeľa Sekcie programu OZ STV RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak.  
Dramaturgický dohľad počas celej výroby AVD bude vykonávať za RTVS dramaturg programu pani Ildikó Schreiberová.
- 5.3 AVD sa považuje za odovzdané na základe schvaľovacej projekcii AVD za účasti oboch zmluvných strán v RTVS. O odovzdaní a prevzatí AVD vyhotoví RTVS preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany RTVS tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS. V prípade oprávnených pripomienok a požiadaviek na úpravu AVD zo strany RTVS, je partner povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu AVD do termínu určeného oprávneným zástupcom RTVS na schvaľovacej projekcii. Po odovzdaní upraveného AVD sa uskutoční nová kontrolná schvaľovacia projekcia. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované a zapracované v dohodnutom termíne, má RTVS právo nepokračovať v produkcii AVD a AVD neprevziať. Zároveň je partner povinný do 15 dní odo dňa oznámenia RTVS o ukončení spolupráce a neprevzatí AVD zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového vkladu RTVS týkajúceho sa neprevzatého AVD (t.j. finančného vkladu RTVS a vecného vkladu RTVS v prípade, že bol vecný vklad poskytnutý). Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 5.4 O odovzdaní a prevzatí AVD vyhotovia zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Zhotoviteľ zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany objednávateľa tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS.
- 5.5 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur . Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strany.
- 5.6 Náklady, ktoré vznikli pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy a priamo súvisia s výrobou AVD sa pokladajú za oprávnené náklady pre účely tejto zmluvy.

## Článok 6 Cena plnenia

- 6.1 Zmluvné strany sa v súlade so z. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, že objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi za výrobu 8 častí AVD vrátane udelenia práv na ich použitie v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve cenu **164.554,- eur** (slovom: stošesťdesiatštyritisíc päťstopäťdesiatštyri eur) bez DPH. K cene bude uplatnená platná sadzba DPH. Cena za jednu reláciu je 20.568,- Eur bez DPH. K cene bude uplatnená platná sadzba DPH.
- 6.2 Objednávateľ je povinný zaplatiť cenu za vyhotovenie AVD podľa splátok uvedených vo výrobnom kalendári, ktorý tvorí v Prílohu č.1 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že cena je splatná na základe faktúry doručenej zhotoviteľom na adresu miesta sídla RTVS so splatnosťou do 30 dní od jej doručenia, a to po prijatí jednotlivých AVD preberacím protokolom na schvaľovacej projekcii. V prípade omeškania RTVS so zaplatením faktúry má zhotoviteľ nárok na zákonný úrok z omeškania z fakturovanej sumy.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že dňom dodania služieb podľa § 19 ods. 3 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov je deň dodania AVD podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

## Článok 7 Skončenie platnosti zmluvy

- 7.1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 7.1.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou zhotoviteľa, aj napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu objednávateľa k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, k skrytej mediálnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek objednávateľa,
- 7.1.2 ak zhotoviteľ poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie zhotoviteľa obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak zhotoviteľ stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu

činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok zhotoviteľa,

7.1.3 ak zhotoviteľ neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv,

7.1.4 ak nastanú podmienky upravené v § 18 zákona o rozpočtových pravidlách.

7.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:

7.2.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou objednávateľa k podstatnému porušeniu tejto zmluvy,

7.2.2 ak objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu, resp. jej časť ani na základe písomnej výzvy zhotoviteľa, obsahujúcej dodatočnú primeranú lehotu na zaplatenie.

7.3 Od tejto zmluvy môže RTVS odstúpiť, ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.

7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručenie dňom doručovania a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po dni doručovania. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď druhá zmluvná strana písomnosť obsahujúcu odstúpenie skutočne prevezme.

7.5 V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že si nebudú vracat' už poskytnuté plnenia a najneskôr do 15 dní odo dňa odstúpenia od zmluvy sa dohodnú na finančnom vysporiadaní.

7.6 Platnosť tejto zmluvy môže skončiť aj dohodou zmluvných strán.

7.7 Podstatným porušením zmluvy sa pre účely tejto zmluvy rozumie také porušenie niektorého z jej ustanovení, pri akom je s prihliadnutím na účel zmluvy zjavné, že za daných okolností druhá zmluvná strana nemá záujem na jej pokračovaní.

7.8 Zmluvné strany sa dohodli, že skončenie platnosti zmluvy sa nedotýka ustanovení týkajúcich sa práv a povinností zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy.

## Článok 8 Označenie AVD

8.1 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

a) v úvodných titulkoch programu bude uvedené:

RTVS  
*Rozhlas a televízia Slovenska*  
*uvádza (alebo zvučka programu)*

b) v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

vyrobila  
© RTVS  
*Rozhlas a televízia Slovenska*  
2018

## Článok 9 Práva výrobcu AVD a autorské práva

9.1 Zhotoviteľ týmto prevádza na RTVS všetky práva výrobcu AVD najmä práva na:

- a) vyhotovenie rozmnoženiny AVD,
- b) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- c) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- d) technické predvedenie AVD,
- e) vysielanie audiovizuálneho záznamu AVD,
- f) sprístupňovanie audiovizuálneho záznamu AVD verejnosti.

- 9.2 Na účel vylúčenia pochybností touto zmluvou nadobúda RTVS od zhotoviteľa tiež výkon majetkových práv autorov AVD.
- 9.3 Odmena za prevod práv podľa tohto článku zmluvy je zahrnutá v cene podľa článku 6 tejto zmluvy.

### **Článok 10** **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 10.2 Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadi príslušnými ustanoveniami zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.
- 10.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomného dodatku podpísaného zmluvnými stranami. Uzatvorené písomné dodatky sa stanú súčasťou tejto zmluvy.
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zhotoviteľ.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 10.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Termíny dodania jednotlivých AVD

Príloha č. 2 – Rozpočet AKRAN, s.r. o.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa .....

.....  
Tomáš Filip  
konateľ

.....  
PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ

2018

## NESKORO VEČER - Talkshow Petra Marcina / Zmluva číslo: ZM2016295

1		Január					2		Február					3			Marec						
Dátum	Deň	Vysielanie	Časti					Dátum	Deň	Vysielanie	Časti					Dátum	Deň	Vysielanie	Časti				
			Výr. deň celkom								Výr. deň celkom									Výr. deň celkom			
1	Pon						1	Stv						1	Stv								
2	Ut						2	Pia						2	Pia								
3	Str						3	Sob						3	Sob								
4	Stv						4	Ned						4	Ned								
5	Pia						5	Pon						5	Pon								
6	Sob						6	Ut						6	Ut								
7	Ned						7	Str						7	Str								
8	Pon						8	Stv						8	Stv								
9	Ut						9	Pia						9	Pia								
10	Str						10	Sob						10	Sob								
11	Stv						11	Ned						11	Ned								
12	Pia						12	Pon						12	Pon								
13	Sob						13	Ut						13	Ut								
14	Ned						14	Str						14	Str								
15	Pon						15	Stv						15	Stv								
16	Ut						16	Pia						16	Pia								
17	Str						17	Sob						17	Sob								
18	Stv						18	Ned						18	Ned								
19	Pia						19	Pon						19	Pon								
20	Sob						20	Ut						20	Ut								
21	Ned						21	Str						21	Str								
22	Pon						22	Stv						22	Stv								
23	Ut						23	Pia						23	Pia								
24	Str						24	Sob						24	Sob								
25	Stv						25	Ned						25	Ned								
26	Pia						26	Pon						26	Pon								
27	Sob						27	Ut						27	Ut								
28	Ned						28	Str						28	Str								
29	Pon													29	Stv								
30	Ut													30	Pia								
31	Str													31	Sob								

STAVBA A SVIETENIE

1

1

2

SVIATOK





## PODROBNÝ ROZPOČET

## Neskoro večer

PODROBNÝ ROZPOČET Neskoro večer					
<b>A.</b>	<b>AUTORSKÉ HONORÁRE</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
	kreatívny producent			dielo	
	hudobný dramaturg a hudobná spolupráca			dielo	
	autor scenára			dielo	
	dramaturg, rešerž			dielo	
	režisér			dielo	
<b>A.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>3 200</b>
<b>B.</b>	<b>HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
	moderátor			dielo	
	výber a zabezpečenie hostí + hostia do relácie, hudobný hosť a náklady s tým súvisiace			dielo	
<b>B.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>4 300</b>
<b>C.</b>	<b>NÁKLADY NA ŠTÁB</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
<b>C.1</b>	<b>ostatné osobné náklady*</b>				
	producent			dielo	
	komparz			osoba	
	<b>celkom</b>				
<b>C.2</b>	<b>služby*</b>				
	asistent réžie, pomocný režisér			dielo	
	produkčné zabezpečenie výroby: vedúci výrobného štábu, produkcia, asistent produkcie			dielo	
	hlavný kameraman			dielo	
	kameramani			hodina	
	kameraman dokrútky			hodina	
	kameraman Jimmy jib - RTVS			dielo	
	asistent jimmy jib - RTVS			dielo	
	zvukový majster, 2x asistenti zvuku, zvukár dokrútky, zvukár kapela			hodina	
	hlavný osvetľovač - RTVS			dielo	
	osvetľovači -biele svetlo - RTVS			dielo	
	strihač, grafik			hodina	
	kostymér, maskér, rekvizitár, 2x helperi			hodina	
	hlavný rekvizitár - RTVS			dielo	
	<b>celkom</b>				<b>0</b>
<b>C.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>5 550</b>
* náklady na štáb rozdeľte podľa toho, či ide o dohodu o vykonaní práce alebo o službu					
<b>D.</b>	<b>TECHNIKA</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
<b>D.1</b>	<b>kamerová technika</b>				
	prenosový voz s kamerovou technikou a obsluhou a záznamové médiá - RTVS			dielo	
	Jimmy jib - RTVS			dielo	
	<b>celkom</b>				
<b>D.2</b>	<b>osvetľovacia technika</b>				
	efektové svetlá s obsluhou + montáž a demontáž			hodina	
	biele svetlá s obsluhou + montáž a demontáž - RTVS			dielo	
	<b>celkom</b>				
<b>D.3</b>	<b>zvuková technika</b>				
	zvuková technika s obsluhou + montáž a demontáž			dielo	
	<b>celkom</b>				
<b>D.4</b>	<b>iná technika (špecifikovať)</b>				
	plazmy + montáž a demontáž			hodina	
	<b>celkom</b>				
<b>D.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>3 130</b>

E.	ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
E.1	filmová surovina				
	celkom				0
E.2	zvukový materiál				
	celkom				0
E.3	videonosiče				
	celkom				0
E.4	fotomateriál, príp. iné (špecifikovať)				
	celkom				0
E.	<b>CELKOM</b>				<b>0</b>
F.	VÝPRAVA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
F.1	štúdio a lokácie				
	prenájom priestorov vrátane energií a obsluhy s upratovaním - RTVS			dielo	
	celkom				
F.2	výroba scény				
	návrh a výroba scény a dekorácie, montáž a demontáž scény, uskladnenie scény - RTVS			dielo	
	celkom				
F.3	kulisy a rekvizity				
	rekvizity do relácie			dielo	
	celkom				
F.4	kostýmy				
	kostýmy - moderátor, účinkujúci + čistenie a údržba			dielo	
	celkom				
F.5	zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať)				
	celkom				
F.	<b>CELKOM</b>				<b>560</b>
G.	OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
G.1	obrazová postprodukcia				
	prenájom strižne AVID / naberanie			hodina	
	prenájom strižne AVID / zostrih, finalizácia, grading, export			hodina	
	asistent strihu			hodina	
	strihač a grading			hodina	
	prenájom grafickej stanice - animácia a grafika do relácie			hodina	
	animátor, grafik			hodina	
	zvučka relácie, logo relácie, grafické jingle, vnútorná grafika do relácie			dielo	
	celkom				
G.2	zvuková postprodukcia				
	prenájom zvukového štúdia s obsluhou			hodina	
	majster zvuku			hodina	
	hudobná zvučka relácie a hudobné podmazky do relácie			hodina	
	celkom				
G.3	laboratóriá				
	celkom				
G.4	prepisy				
	celkom				
G.5	iné (špecifikovať)				
	celkom				
G.	<b>CELKOM</b>				<b>2 930</b>

H.	DISTRIBUČNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
H.1	výroba kópií				
	celkom				
H.2	náklady na propagáciu a reklamu				
	celkom				
H.3	výroba cudzojazyčného znenia				
	celkom				
H.4	iné náklady (špecifikovať)				
	celkom				
<b>H.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>0</b>
I.	OSTATNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
I.1	náklady na získanie práv				
	práva -archív RTVS + agentúrny fotoservis - RTVS			dielo	
	vysporiadanie práv za zvukové a obrazové materiály vrátane VO a postsynchronov			dielo	
	celkom				
I.2	casting				
	celkom				
I.3	obhliadky				
	celkom				
I.4	ubytovanie				
	celkom				
I.5	doprava				
	zabezpečenie dopravy, parkovného a ubytovania pre štáb a účinkujúcich			dielo	
	celkom				
I.6	cestovné				
	celkom				
I.7	právne a ekonomické služby spojené s projektom				
	celkom				
I.8	preklady				
	celkom				
I.9	iné náklady (špecifikovať)				
	moderátorské kartičky, catering, voda, spotrebný materiál, telefóny			dielo	
	celkom				
<b>I.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>898</b>
	<b>SPOLU</b>				<b>20568</b>